

Статья 1

Определения

Для целей настоящего Соглашения:

1. Термин "инвестиция" означает все виды имущественных ценностей, которые вкладываются инвестором одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством последней Договаривающейся Стороны, которые обладают такими характеристиками, как в том числе вложение капитала или других ресурсов, ожидание прибыли и принятие риска, в частности, хотя и не исключительно:

- (a) движимое и недвижимое имущество, а также любые имущественные права;
- (b) доли, акции и любые иные формы участия в капитале коммерческих организаций;
- (c) права требования денежных средств или по договорам, имеющим экономическую ценность и связанным с инвестициями;
- (d) права на объекты интеллектуальной собственности, в частности авторские права, патенты, модели, товарные знаки, промышленные образцы, макеты интегральных схем, фирменные наименования, технологии и "ноу-хау";
- (e) права, предоставляемые в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой инвестиция осуществлена, или договорами на ведение предпринимательской деятельности, связанной, в частности, с разведкой, разработкой, добычей и эксплуатацией природных ресурсов;
- (f) облигации, долговые обязательства, займы и другие формы долговых инструментов;
- (g) деловая репутация.

Для большей ясности термин "инвестиция" не включает в себя:

- (i) права требования денежных средств, возникающие исключительно из коммерческих договоров на продажу или аренду товаров или услуг;
- (ii) права требования денежных средств, возникающие исключительно в результате предоставления в связи с коммерческой сделкой кредита, такого как финансирование торговли;
- (iii) постановление или решение в рамках любого судебного, административного или арбитражного разбирательства.

Никакое изменение формы, в которой имущественные ценности вложены, не влияет на их квалификацию в качестве инвестиций, если такое изменение не противоречит законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой инвестиция осуществлена.

Для целей понятия "инвестиция" настоящее Соглашение не применяется к секторам услуг или других видов деятельности, предоставляемых или выполняемых не на коммерческой основе или не на условиях конкуренции с одним или несколькими лицами, занимающимися тем же видом деятельности.

2. Термин "инвестор Договаривающейся Стороны" означает физическое или юридическое лицо этой Договаривающейся Стороны, которое осуществляет или осуществило инвестицию на территории другой Договаривающейся Стороны.

Термин "инвестор Договаривающейся Стороны" не включает в себя:

- (a) любое физическое лицо, являющееся гражданином Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществляется или была осуществлена инвестиция;
- (b) любое физическое лицо, которое было гражданином Договаривающейся Стороны, на территории которой была осуществлена инвестиция на дату осуществления такой инвестиции;
- (c) любое юридическое лицо Договаривающейся Стороны, которое принадлежит лицу другой Договаривающейся Стороны либо находится под его прямым или косвенным контролем;

(d) любое юридическое лицо Договаривающейся Стороны, если такое юридическое лицо не осуществляет существенной коммерческой деятельности на территории этой Договаривающейся Стороны, включая юридические лица, которые принадлежат лицу третьего государства или находятся под его прямым или косвенным контролем;

(e) юридическое лицо Договаривающейся Стороны, которое принадлежит третьему государству, физическому или юридическому лицу третьего государства либо находится под их прямым или косвенным контролем, если другая Договаривающаяся Сторона не поддерживает дипломатических отношений с таким третьим государством.

3. Термин "юридическое лицо Договаривающейся Стороны" означает юридическое лицо, которое должным образом создано или иным образом организовано в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, независимо от того, организовано оно в целях получения прибыли или нет, и независимо от того, находится ли оно в частной или государственной собственности или под контролем.

4. Термин "физическое лицо Договаривающейся Стороны" означает физическое лицо, у которого есть гражданство этой Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством.

5. Термин "доходы" означает средства, получаемые от инвестиции, в частности, хотя не исключительно, прибыль, дивиденды, проценты, доходы от капитала, роялти и другие вознаграждения, связанные с инвестициями.

6. Термин "деятельность в связи с инвестициями" означает эксплуатацию, управление, содержание, пользование, владение и распоряжение допущенной инвестицией.

7. Термин "территория Договаривающейся Стороны" означает: в отношении Российской Федерации территорию Российской Федерации, включая внутренние воды и территориальное море, а также ее исключительную экономическую зону и континентальный шельф, в отношении которых Российская Федерация обладает суверенными правами и юрисдикцией в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву (1982 год); в отношении Китайской Народной Республики всю таможенную территорию Китая, включая сухопутную территорию, территориальное воздушное пространство, внутренние воды и территориальное море, а также их дно и недра, и любой район за пределами его территориального моря, в пределах которого он может осуществлять суверенные права и (или) юрисдикцию в соответствии с международным правом и его внутренним законодательством.

8. Термин "законодательство Договаривающейся Стороны" означает законы и иные нормативные правовые акты Российской Федерации или законы и иные нормативные правовые акты Китайской Народной Республики.

9. Термин "свободно используемая валюта" означает свободно используемую валюту, как определено в соответствии со статьями Соглашения Международного валютного фонда.

10. Термин "ВТО" означает Всемирную торговую организацию.

11. Термин "Соглашение ВТО" означает Марракешское соглашение об учреждении Всемирной торговой организации от 15 апреля 1994 г.

12. Термин "истец" означает инвестора Договаривающейся Стороны, который является стороной спора с другой Договаривающейся Стороной.

13. Термин "ответчик" означает Договаривающуюся Сторону, которая является стороной спора с инвестором другой Договаривающейся Стороны.

14. Термин "стороны спора" означает истца и ответчика либо истца или ответчика.

15. Термин "Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ" означает Арбитражный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, принятый Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 декабря 1976 г., с изменениями, внесенными в 2010 году. Для большей определенности Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных

договоров не применяются, если стороны спора не договорились об ином.